

THE TWELVE LINKS OF DEPENDENT ORIGINATION

MƯỜI HAI NHÂN DUYÊN

4. NAME-AND-FORM — DANH-SẮC

Nāma-rūpa

Based on the Suttas — Dựa trên Kinh điển

ENGLISH

1. What is name-and-form?

In dependent origination, name-and-form (Pāli and Sanskrit: *nāma-rūpa*) designates the mental and material aspects of conditioned existence. “Name” does not mean a personal name, and “form” does not mean outward appearance alone.

SN 12.2 defines name as feeling, perception, intention, contact, and attention. It defines form as the four great elements and the material form derived from them. These two together are called name-and-form.

2. What is “name” (*nāma*)?

Feeling is the affective tone of experience: pleasant, painful, or neither-painful-nor-pleasant. Perception recognizes and marks features. Intention coordinates and directs the mind. Contact is the meeting involved in an episode of experience. Attention turns the mind toward an object.

In this definition, “name” is therefore a group of mental functions through which an object is felt, recognized, approached, and attended to.

3. What is “form” (rūpa)?

The four great elements are traditionally described as earth, water, fire, and air. In this context they refer to qualities of materiality: solidity or resistance, cohesion, temperature, and motion. Derived form means material phenomena dependent on these elements, including the physical sense bases and their objects.

Thus “form” refers to the material dimension of experience and the body, not merely to the visible shape of a thing.

4. Why does consciousness condition name-and-form?

The standard formula states: “With consciousness as condition, name-and-form comes to be.” DN 15 explains this relation through the development of the embodied psycho-physical process. Without consciousness, name-and-form would not become established, develop, and mature.

This statement does not describe consciousness as an independent creator. It presents consciousness as a necessary condition within a network of conditions. The living process called name-and-form appears in dependence on consciousness, while consciousness itself does not stand apart from that process.

5. The reciprocal relation with consciousness

SN 12.67 presents consciousness and name-and-form as mutually dependent. They are compared to two sheaves of reeds standing by leaning against each other. With name-and-form as condition, consciousness comes to be; with consciousness as condition, name-and-form comes to be.

The simile prevents the sequence from being read as a simple one-way chain. At this point, the discourse describes a reciprocal support: conscious experience requires a mental-material basis, and that basis is manifest as a lived process together with consciousness.

6. How does name-and-form condition the six sense bases?

The next link is: “With name-and-form as condition, the six sense bases come to be.” The six bases are eye, ear, nose, tongue, body, and mind. Their functioning depends on the material body together with the mental functions included under “name.”

Through these bases, corresponding objects can be encountered, and particular kinds of consciousness and contact can arise. Name-and-form therefore provides the organized psycho-physical basis for sensory and mental experience.

7. Origination and cessation

MN 9 identifies consciousness as the origin of name-and-form and the cessation of consciousness as its cessation. The way leading to its cessation is the Noble Eightfold Path. In the standard cessation sequence, when the conditions sustaining consciousness cease, name-and-form ceases; with the cessation of name-and-form, the six sense bases cease.

“Cessation” here belongs to the teaching on the cessation of the dependent process that culminates in suffering. The discourses present both arising and cessation in terms of conditions, rather than an independently existing entity being created or destroyed.

An example of the relation

When a visible form is encountered, there is a material basis—the eye and the visible object—and mental functions such as attention, perception, feeling, intention, and contact. Eye-consciousness does not operate separately from these conditions. Together they constitute a conditioned episode of experience.

TIẾNG VIỆT

1. Danh-Sắc là gì?

Trong Duyên khởi, Danh-Sắc (Pāli và Sanskrit: nāma-rūpa) chỉ các phương diện tâm lý và vật chất của hiện hữu có điều kiện. “Danh” không có nghĩa là tên riêng của một người, và “Sắc” không chỉ có nghĩa là hình dáng bên ngoài.

Tương Ưng Bộ 12.2 định nghĩa Danh gồm: thọ, tưởng, tư, xúc và tác ý. Sắc gồm bốn đại và sắc y sinh từ bốn đại. Hai phần ấy hợp lại được gọi là Danh-Sắc.

2. “Danh” (nāma) là gì?

Thọ là tính chất dễ chịu, khó chịu hoặc trung tính của kinh nghiệm. Tưởng nhận ra và ghi nhận đặc điểm. Tư phối hợp và hướng tâm. Xúc là sự gặp gỡ có mặt trong một kinh nghiệm. Tác ý hướng tâm đến một đối tượng.

Theo định nghĩa này, “Danh” là nhóm chức năng tâm lý nhờ đó một đối tượng được cảm nhận, nhận diện, tiếp cận và chú ý đến.

3. “Sắc” (rūpa) là gì?

Bốn đại thường được gọi là đất, nước, lửa và gió. Trong ngữ cảnh này, chúng chỉ các tính chất của vật chất: cứng hay sức cản, kết dính, nhiệt độ và chuyển động. Sắc y sinh là các hiện tượng vật chất nương vào bốn đại, bao gồm các căn vật chất và những đối tượng tương ứng.

Vì vậy, “Sắc” chỉ phương diện vật chất của kinh nghiệm và thân thể, không chỉ là hình thể nhìn thấy được của một sự vật.

4. Vì sao Thức làm duyên cho Danh-Sắc?

Công thức Duyên khởi nói: “Do Thức làm duyên, Danh-Sắc sinh khởi.” Trường Bộ 15 giải thích mối quan hệ này qua sự phát triển của tiến trình tâm-vật lý có thân. Nếu không có Thức, Danh-Sắc không thể được thiết lập, phát triển và trưởng thành.

Điều này không mô tả Thức như một chủ thể sáng tạo độc lập. Thức là một điều kiện cần thiết trong mạng lưới nhiều điều kiện. Tiến trình sống gọi là Danh-Sắc hiện hữu tùy thuộc Thức, trong khi Thức cũng không đứng tách biệt khỏi tiến trình ấy.

5. Quan hệ tương duyên với Thức

Tương Ưng Bộ 12.67 trình bày Thức và Danh-Sắc nương nhau. Hai chi này được ví như hai bó lau dựa vào nhau mà đứng. Do Danh-Sắc làm duyên, Thức sinh khởi; do Thức làm duyên, Danh-Sắc sinh khởi.

Ví dụ ấy cho thấy đoạn này không chỉ mô tả một chuỗi đơn tuyến theo một chiều. Đây là sự nâng đỡ hỗ tương: kinh nghiệm có ý thức cần một nền tảng tâm-vật lý; nền tảng ấy biểu hiện thành một tiến trình sống cùng với Thức.

6. Danh-Sắc làm duyên cho Sáu xứ như thế nào?

Chi tiếp theo là: “Do Danh-Sắc làm duyên, Sáu xứ sinh khởi.” Sáu xứ là mắt, tai, mũi, lưỡi, thân và ý. Hoạt động của chúng tùy thuộc thân vật chất cùng với các chức năng tâm lý thuộc về “Danh.”

Qua sáu xứ, những đối tượng tương ứng có thể được tiếp xúc, và các loại Thức cùng Xúc có thể sinh khởi. Vì vậy, Danh-Sắc là nền tảng tâm-vật lý có tổ chức của kinh nghiệm giác quan và tâm ý.

7. Sự sinh khởi và chấm dứt

Trung Bộ 9 xác định Thức là nguồn gốc của Danh-Sắc; sự chấm dứt của Thức là sự chấm dứt của Danh-Sắc; và con đường đưa đến sự chấm dứt ấy là Bát Chánh Đạo. Trong chuỗi đoạn diệt tiêu chuẩn, khi các điều kiện duy trì Thức chấm dứt, Danh-Sắc chấm dứt; khi Danh-Sắc chấm dứt, Sáu xứ chấm dứt.

“Chấm dứt” ở đây thuộc giáo lý về sự chấm dứt của tiến trình duyên sinh dẫn đến khổ. Kinh điển trình bày cả sinh khởi lẫn chấm dứt bằng các điều kiện, không phải bằng sự tạo ra hay hủy diệt một thực thể tồn tại độc lập.

Một ví dụ về mối quan hệ

Khi một hình sắc được thấy, có nền tảng vật chất—mắt và đối tượng nhìn thấy—cùng với các chức năng tâm lý như tác ý, tưởng, thọ, tư và xúc. Nhãn thức không hoạt động tách biệt khỏi những điều kiện này. Tất cả cùng tạo thành một kinh nghiệm có điều kiện.

SCRIPTURAL SOURCES — NGUỒN KINH ĐIỂN

1. SN 12.2, Analysis of Dependent Origination — definition of name-and-form — <https://suttacentral.net/sn12.2/en/bodhi>
2. MN 9, Right View — name-and-form, its origin, cessation, and path — <https://suttacentral.net/mn9/en/bodhi>
3. SN 12.67, Sheaves of Reeds — reciprocal relation of consciousness and name-and-form — <https://suttacentral.net/sn12.67/en/bodhi>
4. DN 15, The Great Discourse on Causation — consciousness and the development of name-and-form — <https://suttacentral.net/dn15/en/bodhi>